

Урок 26. Passiivi. Часть 1.

Сегодня мы начнем большую тему пассивной формы глаголов. Как и в русском языке, в финском языке глаголы можно поставить в пассивный (страдательный) залог. Это необходимо, если нам нужно указать на действие, но совершающий его неизвестен или неважен. Например: тут учатся, здесь не курят и т.д. Перед тем, как узнать все значения этой формы в финском языке, посмотрим, как она образуется.

Окончания пассива настоящего времени: **-an/-än, -taan/-tään**

В **образовании** пассива с глаголами 1 типа есть пара нюансов.

lukea katsoa tietää ottaa	lue -n katso -n tiedä -n ota -n	luetaan katsotaan tiedetään otetaan
------------------------------------	--	--

1. Это единственный тип, где прибавляются окончания **-taan/-tään**. Как видно из примеров, прибавляются они к слабой основе. Т.е. ставим глагол в форму 1 лица, убираем личное окончание и прибавляем **-taan/-tään**.

2. **-a/-ä => -e**

Внимание!!! Если основа заканчивается на **-a/-ä**, то это **-a** или **-ä** превращаются в **-e**! Как в случаях с глаголами tietää,ottaa. Приведем еще несколько примеров:

antaa – annetaan, kirjoittaa – kirjoitetaan, soittaa – soitetaan и т.д.

Отрицательная форма образуется с помощью частицы **ei** и отбрасывания конечных **-an/-än**: ei lueta

ei katsota

ei tiedetä

ei oteta

С остальными типами глаголов дела обстоят гораздо проще. К неопределенной, т.е. неизменной форме глагола прибавляются окончания **-an/-än**.

Отрицательная форма образуется так же, как и в первом типе, т.е. с помощью отрицательной частицы **ei** и отбрасывания окончания **-an/-än**. И здесь получается **ei** + инфинитив (неопределенная форма глагола).

syödä tupakoida hymyillä pestä haluta pakata lukitatarvita	syödä än tupakoida an hymyillä än pestä än haluta an pakata an lukita an tarvita an	ei syödä ei tupakoida ei hymyillä ei pestä ei haluta ei pakata ei lukitaei tarvita
--	---	---

С формообразованием разобрались. Теперь посмотрим на **значения** пассива в финском языке. Примечательно, что помимо основного есть еще два очень важных и часто используемых дополнительных.

1. Неизвестен или не важен субъект действия.

Mökissä asuta**an** kesänä. – В избушке живут летом.

Suomessa hiihdetä**än** paljon talvella. – В Финляндии много катаются на лыжах зимой.

2. В разговорном языке используется в качестве повелительного наклонения 1 лица, множественного числа (давайте, пойдёмте и пр.)

Juoda**an** kahvia! – Выпьем кофе!

Mennä**än** elokuviin! – Пойдёмте в кино!

3. И опять-таки в разговорном языке пассив может заменить форму 1 лица множественного числа изъявительного наклонения. То есть: me käymme saunassa => (me) käydä**än** saunassa

Me maalata**an** talo. – Красим дом.

Me ei osteta uutta autoa. – Не покупаем новую машину.

Возможно, Вы обратили внимание на странный порядок слов и необычность падежей объекта. Дело в том, что при употреблении

пассива они меняются.

Объект в пассиве.

1. Партитив так и остается.

2. Генетив всегда меняется на номинатив! Посмотрите на пример с «maalataan talo». В активной форме был бы генетив: me maalaamme talon.

И наконец **порядок слов**. Возможны два варианта:

1. объект + глагол в пассиве +

Astiat pestään myöhemmin. – Посуду вымоем позже.

2. + глагол в пассиве + объект

Huomenna minulle annetaan lahja. – Завтра мне подарят подарок.

Все зависит от того, на что вы хотите обратить внимание. Если на то, что вы помоете посуду позже, то позже ставится в конец предложения. И наоборот, если вы хотите указать на то, что вы позже помоете посуду, т.е. на действие, то действие оказывается в конце. В русском языке точно так же.

Потренируемся в образовании и употреблении формы пассива настоящего времени.

Упражнение 1

Перепишите текст на разговорном языке, т.е. заменяя глаголы от 1 лица множественного числа на пассивные формы настоящего времени. Помните об объекте!

Huomenna me aiomme lähteä Suomenlinnaan. Me emme ota Ullan koiraa mukaan, vaan me jätämme sen kotiin. Me emme aio syödä siellä ravintolassa, vaan me laitamme vähän evästä, teemme voileipiä ja keitämme kahvia. Me panemme sen kahvin termospullon ja ne voileivät johonkin rasiaan. Me otamme mukaan myös jonkin sellaisen ison peiton, jolla voi istua. Ja sitten me lähdemme! Me jäämme pois Kaisaniemen pysäkillä ja kävelemme torin läpi satamaan. Ehkä me ostamme torilta kirsikoita tai jotakin muuta hyvää. Sitten me vain odotamme sitä lauttaa rannalla, syömme kirsikoita ja katselemme ihmisiä jonkin aikaa, kunnes se lautta

saapuu.

jättää – оставлять

eväs – провизия

rasia – коробка

peitto – покрывало

pysäkki – остановка

kirsikka – вишня

kunnes – пока

lautta – паром **Упражнение 2**

Составьте предложения, используя пассив с предложенными словами и при определении порядка слов руководствуйтесь вопросом в скобках. *Malli: tänään – varata – matka (Mikä?) Tänään varataan matka.*

tänään – varata – matka (Milloin?) Matka varataan tänään.

1. passi – hakea – ensi viikko (Milloin?)

2. viedä – paperit – poliisilaitos (Mihin?)

3. ilta – pakata – matkalaukut (Milloin?)

4. näyttää – passi – tarkastaja (Kenelle?)

5. punnita – laukut – lähtöselvitys (Missä?)

6. laukut – kuljettaa – lentokone (Mihin?)

7. avata – näyttely – huomenna (Milloin?)

8. pestä – kesä – ikkunat (Mitkä?)

9. laittaa – pitsa – ilta (Mitä?)

10. kello 20:00 – ovi – sulkea (Milloin?)

11. ruoka – kanssa – juoda – maito (Mitä?)

12. ostaa – huomenna – uusi tietokone (Mikä?)

poliisilaitos – полицейский участок

tarkastaja – инспектор

punnita – взвешивать

Ответы на упражнения предыдущего урока:

Упражнение 1

1. suurempi
2. pitempi
3. nopeampi
4. kauniimpia
5. valoisampia
6. paremmassa
7. uudempi
8. halvempi
9. mukavampi
10. rauhallisempaa
11. hiljaisempaa

Упражнение 2

1. vanhin
2. rikkain
3. paras
4. vanhin, arvokkain
5. kaunein, hoikin, pisin
6. suloisin
7. valoisin
8. tilavin
9. pehmein, puhtain

При составлении урока были использованы материалы из:Kieli käyttöön. Suomen kielen jatko-oppikirja, Marjukka Kenttälä